

Forum Goldorak

Administrateurs :DJinspace

Non connecté | Se connecter

en ligne : arcturus (Présentation), Getter Robert (Le marché), isamu_dyson (Collections), et 1 inconnu visite le forum

[Inscription](#) | [Profil](#) | [Messages Privés](#) | [Recherche](#) | [Online](#) | [Aide](#)

Index du forum

Goldorak

 Les dialogues originaux
japonaises d'épisode 25 (Anglais
& Français)

nouveau sujet

répondre

[Notification par email](#) | [Prévenir les modérateurs](#)

Pages : 1 2 3 4 Suiv.

Auteur :

Sujet: Les dialogues originaux japonaises d'épisode 25 (Anglais & Français)

Bas

GerdhaMessages postés : 977
Hikaru still rules!!!

Posté le 03/10/2005 22:36:42

Dear friends,

After episode 72 (see my post of 28/8/05), I am pleased to share with the Ufo Robot Grendizer fan community another special and very interesting piece: an excerpt of the Japanese original dialogues of episode 25. As the copyright laws don't allow to publish a complete translation of a work without a formal authorisation of the author, I have selected some passages which are going to be posted here without whatsoever lucrative aim and exclusively for strict analysis purpose according to Art. L. 122-5 of the French Copyright Laws (Code de la Propriété Intellectuelle)

Each dialogue section is divided in two parts: the translation itself and a comment from my side. The translation has been originally made from Japanese to Italian by a japanese mothertongue who has a degree in my maternal language too. I was anyway at her side during the translation process so I could assist her in understanding the overall story of the anime in order to help her in translating appropriately some difficult wordings. Then I have personally prepared a literal re-translation in English of the Italian text.

Well, I wish you a good reading.

Love to all,
Gerdha

PS: Merci à Nonoche, vous pouvez trouver la traduction des dialogues en langue français plus dessus dans le topic - page 3)

EXCERPT FROM JAPANESE DIALOGUES OF EP25**DIALOGUE 1**

Daisuke fixes his eyesight from distance to the female figure appearing backlightned behind the rock. The daylight slowly enlighten her figure; when the sun shines on her face, Daisuke's expression has a surprise motion

DAISUKE: Naida! Naida, you are Naida, aren't you? It's me, Duke Fleed!

NAIDA: Duke ...?

DAISUKE: Yes, I am Duke Fleed who was living on Planet Fleed!

NAIDA: You are Duke ...?

DAISUKE: Yes, I am Duke, do you recognise me?

Naida associates in her mind Daisuke's image with Duke Fleed's one, finally recognising the prince of her native planet. Her eyes fill with tears

NAIDA: Duke ..!

DAISUKE: Naida!

Daisuke and Naida run in each other's arms calling themselves by name repeatedly, then fall on their knees in the snowy field still hugging

NAIDA: I didn't believe to be able to see you again

DAISUKE: Me too. Thanks for having survived, Naida. I was convinced you were dead when the capital of Planet Fleed suffered a total attack. It's just as well.

COMMENT TO DIALOGUE 1

1) Being both aliens, Naida and Duke Fleed does not use any suffix for their names when they talk each other

2) Please note that during the whole episode Naida and Daisuke/Duke Fleed talk to each other using the informal phrasing.

According to Japanese social rules, this means a great and intimate level of confidence between two persons, especially a man and a woman.

DIALOGUE 2

Blacky runs into the control room of the Moon Base, kneeling himself to Gandal, who instead does not turn his eyesight to him at all

BLACKY: Gandal-Shirei, Gandal-Shirei, it's an emergency!

GANDAL: What's up?

BLACKY: A monster-saucer that was heading from Planet Vega to the Moon has been hijacked and has fallen on Earth

GANDAL: Naida from Baron family who I took as an hostage on Planet Fleed should have been onboard, but what about her?

BLACKY: W... well.....

GANDAL: What's happened to her?

BLACKY: I sent soldiers to run after her, but the usual mini-spacer appeared and unfortunately it captured her. Now we'll undertake immediately a total attack, and we'll finally destroy the farm and the wood around that zone

GANDAL: Leave them alone!

BLACKY: But.....

GANDAL: This is part of the strategy too

Blacky looks at Gandal with big surprise

GANDAL: Because it's said "In order to fool enemies, first start with deceiving friends"

BLACKY: What does it mean?

GANDAL: I purposely let Naida hijack the spacer. Naida and Duke Fleed are childhood friends, she will track him down for sure. I have already ordered to Naida's brain the job to do.

BLACKY: To the brain?

COMMENT TO DIALOGUE 2

1) Blacky refers to the spacer with the Japanese word: Enbanju. This is the appeal given to Vegan monster, but usually they get also a specific name (Jira-Jira, etc). Naida's saucer has instead no specific name. We can argue that her spacer was a not completely operational monster, or that it was constructed with the same technology but harmless

2) romaji transcription of Gandal's speech about Naida: "Furiidosei de horyonishita Baronke no Naida ga notteita hazudaga dousita?" Gandal specifies here a couple of interesting things. First, he tells that Naida was part of Baron family, and the used Japanese phrasing infers that it was a noble fleedian family but not the royal one, so Naida was not a Duke Fleed's relative. Secondly, Gandal talks about capturing Naida as an hostage, and not as a simple prisoner; we could argue that she should have had a particular role on Planet Fleed if Gandal took care personally of capturing her and with such a strange status.

3) according to Gandal's speech, Naida knew that Duke Fleed was hiding on Earth, and purposely hijacked the spacer and let it fall nearby the Shirakaba farm, thinking that likely Duke Fleed himself or at least Koji would have rushed to find it. Consequently, we can doubt about her big surprise in finding him in the scene before...

4) It's interesting to notice that Gandal was aware about a "special relationship" linking Naida and Duke Fleed despite the fact that she was not a member of the fleedian royal family. Please note too that Gandal's words are the ONLY definition about the relationship linking Duke Fleed and Naida we encounter in the episode: nobody else explicitly define their relationship in whatsoever way in any other passage.

5) Gandal affirms that he personally gave instructions to Naida about what to do when she retrieves Duke Fleed.

=====

DIALOGUE 3

Umon Research Centre, living room. Naida is talking about her experience during and after the attack of Vega to Planet Fleed.

Daisuke, Umon and Koji are listening to her.

NAIDA: Planet Fleed, which was invaded by Vega Kingdom from then on it has been nothing else than hell. The only alternatives for the few survived people were hard labour, being experimented, or the death for desperation which arrives sooner or later. Me, hating to die that way, tried to escape thousands times but they got me back everytime. Now that I finally succeeded in escaping believing in a miracle, it seems to me a dream even only to stay so.

DAISUKE: Naida, you are safe now, take it easy. People here are all kind, do you know that? Staying here you could maybe forget the nightmare-like happenings you lived on Planet Fleed, Naida (Koji and Umon leave the room. Daisuke takes Naida's hand between his ones) Here there are the green fields, and the sun rises up just like on the old Planet Fleed. And most of all here is love, the most important thing of all (Koji closes the door leaving Daisuke and Naida alone). Also your suffering heart will heal and you will be able to return to be the person you were. (they both turn to watch outside the window; Daisuke is behind Naida) The old Planet Fleed was wonderful. Me and you grew up like brother and sister (flashback: Naida and Duke Fleed as teens running hand in

hand in the field). We were both naughty children and our parents often scolded us. But we were not as naughty as your brother... How was your brother called.....?

NAIDA: Sirius

DAISUKE: Yes, your younger brother Sirius was so naughty, and once he wanted to scare us with a fake snake, while instead there was a real snake on the tree and he fell down... (flashback: Naida and Duke Flead are sitting hand in hand under a tree watching scared Sirius who sits on a tree branch with a little fake snake in one hand frightened by a snake appearing from a hole in the tree just aside of him) Sirius of those times was so beautiful... (Naida becomes serious and doesn't reply to him) What's up with you?

NAIDA: Sirius is dead

DAISUKE: Dead? Why?

NAIDA: My brother has been killed by a traitor

DAISUKE: A traitor? Who? Who is it? Somebody from Planet Vega? (Naida doesn't say a word) So then from Planet Flead? Is there such a mean person on Planet Flead? (overcome by his anger, Daisuke holds violently Naida by her shoulder)

NAIDA: You are hurting me!

DAISUKE: Ah.... (Daisuke leaves Naida) Ah, forgive me, I was a bit shaken. But if you are telling the truth... (Daisuke turns and moves away from Naida with a tense expression) If this story is true, I will never forgive such a traitor by no means! Naida is staring at Daisuke with a strange expression

During the night, Daisuke is playing guitar on the Research Centre balcony

DAISUKE: (to himself): Damn Sirius, why did you die?

A crow flies away from a tree, letting a piece of snow falling down. Daisuke watches the scene with a worried expression

COMMENT TO DIALOGUE 3

- 1) the name "Vega Kingdom" is strange definition, which is used by Naida during this episode but it's limited to ep25. In the rest of the anime, Vega Empire is always called "Vegan Allied Forces"
- 2) Naida's literal speech seems in contradiction with Blacky's words. Naida was imprisoned on Planet Vega (confirmed also by the following scene where King Vega in person hypnotises her) so how could she describe fleedians conditions on her native planet? Furthermore, we know from the anime (even later in ep25) that Planet Flead was completely destroyed by the vegatron bomb explosion and Duke Flead himself witnessed this fact, so no fleedian could have been enslaved directly on Planet Flead. So the explanation to Naida's words could be either that the phrasing in the script is bad and she is describing the life conditions of fleedian survivors in Vegan prisons, or that she is purposely lying to Daisuke describing scenes she never witnessed or happened elsewhere
- 3) This scene is a real hint of the bad mental conditions Daisuke is suffering during the whole ep25. First, he witnessed himself the total destruction of Planet Flead caused by the vegatron bomb, so how can he believe to Naida being enslaving on his native planet? Secondly, it's very surprising that he doesn't recall Naida's brother name
- 4) according to Japanese traditions, a flying crow is symbol of troubles and announces bad times

=====

DIALOGUE 4

Naida is laying on her bed and reflects to herself.

NAIDA: Duke, I loved you, I loved you so much I could not forgive you for a second only. Nevertheless.... ah!!!

Naida remembers the torture and mental conditioning received during her imprisoning. She is tied up to a chair and receives electrical impulses from six points as a torture. She screams in pain then lowers her head in exhaustion. King Vega's face appears from behind

KING VEGA: Duke Fleed is a traitor!

NAIDA (with suffering voice): That's not true, that's not true, Duke is not...

KING VEGA: Shut up, shut up! Calm down your breath. Listen to me. Duke Fleed is a traitor. In order to survive only himself, he's escaped with Grendizer abandoning you. Have you understood? You must find the traitor and remove him together with Grendizer, alright? Okay, don't forget this.

Naida silently agrees, then she is tortured again. The dreamy recall ends as she is still laying in her bed.

COMMENT TO DIALOGUE 4

1) this scene seems to be in contradiction with Gandal's previous words at the Moon Base (he ordered the "job" to Naida). Here and later it is instead King Vega directly who talks to Naida and gives her orders. Actually, it's possible that Gandal was only responsible to communicate logistic details of the operation to Naida, while the main conditioning was conducted by King Vega himself. It's anyway very strange and significant that King Vega himself took the responsibility to organise and put in action personally the plan: it's the first time in the anime that a similar thing happens

2) "abandoning you" = plural

3) "Okay" = English word in the Japanese version

=====

DIALOGUE 5

During the night, Naida enters secretly in Grendizer hangar avoiding the Centre surveillance. She is alone in the big room.

NAIDA: Finally I have found it. If only Grendizer disappears...! (She holds a little bomb in her hands) Only with this little protonic bomb I can turn Grendizer in pieces

Naida activates the bomb, then starts to walk on Grendizer launch ramp. Suddenly, Daisuke appears from above launching himself towards Naida from the usual transportation device

DAISUKE: (shouting) Pay attention!

Daisuke carries Naida outside the launch ramp, falling together with her down on the hangar floor.

DAISUKE: Naida, you shouldn't have done that. You were close to be burned to death. Have you forgotten the fact that when Grendizer is approached by somebody different from myself it removes him automatically? (Naida is staring at Daisuke with a hateful eyesight, without answering him a word and keeping one hand behind her back. Daisuke notices this strange position) What are you hiding? (Daisuke grasps Naida's right arm forcing her to show him the object she is holding, then throwing it away from her hand) A protonic bomb??? (Daisuke is upset) Why such a thing? Why?

NAIDA: (standing up) For blowing up you. For blowing up a traitor.

She assaults Daisuke in order to get back the bomb, but he resists and pulls her on the floor again. Daisuke is more upset.

DAISUKE: Why should I be a traitor???

NAIDA (standing up again): Would you tell me you have forgotten it? When we went through the total attack of Vega Allied Forces, and we were running away and calling for help, you have escaped getting onboard of Grendizer, the only Protective God of Planet Fleed!

DAISUKE: This is not true! I have fought up to the end, and considering that Planet Fleed was wiped out, as I did not have any alternative I escaped to Earth.

NAIDA: It wasn't wiped out. You see I am alive!

DAISUKE: (hesitating) B.... but....

NAIDA: I don't want excuses anymore. You are a traitor who in order to save only himself has abandoned us and is escaped away.

DAISUKE: Naida! Telling so is a bit too much...

NAIDA (looking up) Even if up to that day I have always been affectionate to you, I loved you, now it's all over.... (Naida falls on her knees keeping her head on her hands) I don't absolutely forgive a traitor! Besides, you are going also to cancel the only possibility of surviving which has been given us in desperation (standing up again) That monster-saucer you destroyed full of confidence some days ago was a Flead inhabitant, do you know this?

Totally upset from this news, Daisuke lets the bomb falling from his hand and rolling in an air hole where it explodes damaging a bit the Grendizer launch ramp. The sound of the explosion awakes Umon

UMON: What was that rumour?

Naida is still in front of Daisuke in the hangar

NAIDA: The brains of Planet Flead inhabitants are used for the monster-saucers, you know? They are brains whose conscience has been annihilated and has been inseminated with fidelity to Planet Vega inhabitants. Do you still remember Enbanju Ghirughiru? That was my brother Sirius! (Naida points to Daisuke who watches her in horror) Enbanju Ghirughiru was my brother Sirius!!!

Daisuke is completely upset and enters in a catatonia state. Naida's brain receives an input from King Vega

KING VEGA: Go, Naida! Transform yourself in the flame of hate, and take Duke Flead's life !

Naida physically changes her aspect in a demon, takes an iron bar and bashes a still catatonic Daisuke on his head, leaving him hurt and passed out on the floor. At this point, Koji and Umon rushes in the hangar. Naida assaults them still in the demonic aspect but Umon shoots her with a laser gun so she passes out..

COMMENT TO DIALOGUE 5

- 1) As she is relieved to have finally found the robot, evidently Naida didn't know the exact location of Grendizer in the Centre, so Daisuke did not show her the robot during her stay
- 2) please note that Daisuke was likely searching for Naida and launches himself in the hangar without changing his aspect in Duke Flead (this is the only time in the whole anime)
- 3) Daisuke's words in the hangar are the first reference in the anime to the existence of an ID code in Grendizer allowing only to Duke Flead to have exclusive access to the robot.
- 4) "Protective God" = literally: guardian angel
- 5) please note that the story of the fleedian brains was never suggested by King Vega, so it comes directly from Naida. Romaji translation: "Enbanju niha Flead seijinno nouga tsukawarete irunoyo"
- 6) Enbanju Ghirughiru is the vegan monster destroyed by Grendizer in ep1

=====

DIALOGUE 6

Naida and Hikaru are in front of Daisuke's cell where he is taken in custody considering his high depression case. He is screaming and sobbing

HIKARU: (to Naida) As you can see, he's still in the delirious state. He has withdrawn into himself completely, he doesn't react almost at all to external incitations. And even worse, he has almost no desire to live. (her eyes fill with tears) It's dangerous, but we have nothing else than electroshock as a mean for saving him...

Daisuke screams senseless words

NAIDA: But what's he saying?

HIKARU: Daisuke-san!

NAIDA (to Hikaru): You love Duke, don't you? (Hikaru blushes but does not answer her) In fact it was just so. Me too love Duke, more than you. Goodbye.

Naida rushes out of the Centre running to the mountain to her monster-saucer, while Vega forces attack the Centre itself.
NAIDA: Forgive me Duke for having let you suffer! I loved you really!

COMMENT TO DIALOGUE 6

1) Hikaru talks about "Daisuke-san". In the medical room, she forced herself to refer to him as "Duke Fleed" talking to Naida (she quiet mistaken his name, and corrected herself). But the medical room scene is the only time Hikaru refers to the guy as Duke Fleec in the anime: here and in all other scenes of the story she always talk to and about him as only "Daisuke-san", as she promised him in ep23

=====

DIALOGUE 7

Naida is driving her monster-saucer against the Vega fleet of mini-UFOs and the monster DariDari

NAIDA: (to herself) I'm sorry Duke. You were the only one able to take revenge of our humiliation and our anger for the downfall of Planet Fleed. You were our only endless hope. Forgive me for having taken an action which could annihilate it (Naida activates one of the protonic bombs which are onboard of her saucer) If you could succeed in escaping with the opportunity I am going to create, run away! And one day, the Vega Empire... If it is for this, if it is for this, for me it's not a pity to lose my life. Now I'm arriving, Vega Allied Forces!

Just in that moment, Grendizer arrives on the scene.

DUKE FLEED: Naida, Naida! Do you hear me, Naida? If you listen, answer me!!!

NAIDA: (to herself) Duke! It's just as well, have you regained your conscience?

DUKE FLEED: Naida, come back immediately! (Naida doesn't answer him and keeps her route fixed) Naida, stop it, stop it! Don't do it!!!

Despite Duke Fleed's tentative to change her mind, and Grendizer attempt to obstruct the saucer, Naida lets her saucer exploding against Vega fleet.

NAIDA (screaming while the explosion starts): Duke!

DariDari monster and all mini-UFOs explode in the air.

DUKE FLEED: Naida, Naida! (he opens the helmet watching the explosion scene and starts to cry) Naida, I swear you to wipe out Vega Allied Forces at all costs, in order the tragedy of our Planet Fleed to not be repeated again, for the peace in all the universe.

Grendizer traces the name of Naida in the sky before disappearing in the daylight

COMMENT TO DIALOGUE 7

2) "And one day, the Vega Empire..." = leaving the sentence suspended

3) please note that Duke Fleed and Naida don't exchange directly a word during this last scene: she never answers a word to his prayers to stop her suicide action

4) Grendizer writes Naida's name in katakana alphabet (it is an alien name)

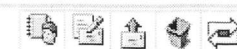
--Message édité par Gerdha le 2005-10-06 18:30:18--

Always (try to) look on the bright side of life...

David
Modérateur



Posté le 04/10/2005 00:34:45



Messages postés : 4763
PAIX & AMOUR sur la belle et
douce Planète Bleue



Getter Robert

Messages postés : 962
Go Nagai GO!



Merci pour ce gros et beau travail Gerdha!!  



 Posté le 04/10/2005 01:07:45

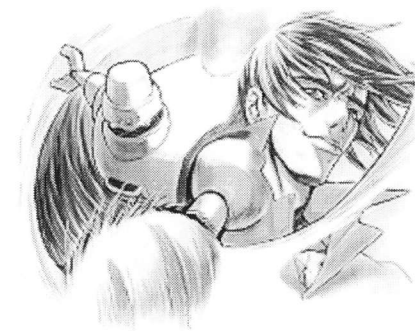


Wow Gerdha! c'est du bon boulot.

Un gros merci!! 



新物味



Stéphane Dumas

Messages postés : 634



 Posté le 04/10/2005 01:40:30



Je seconde Getter Robert, merci beaucoup  

Et en passant Sirius dans la VO alias Nadir en VF est bien et bien vivant si on lit les plus récents chapitres du fanfic de Bernard

"le retour de Goldorak" sur Goldotriomphe  

nina81

Messages postés : 22

 Posté le 04/10/2005 02:31:16



Salut tout le monde,

Je voulais remercier Gerdha pour son excellent travail. Ca devait être vraiment difficile d'en venir à bout.

Je peux dire aussi que les dialogues de la VO sont vraiment tres proches de la VA (meme si mon anglais n'est pas tres au top ☹)

Je dois dire aussi que Gergha a vraiment choisi l'un des episodes qui m'ont le plus dérangé dans mon anime préféré concernant biensure la vie sentimentale de Duke. Au fait j'ai tjrs eu pitié de Hikaru car dans 2 episodes (25 et 72) car elle s'etait confrontée à ses amours passés, et ce dans le moment où elle se sentait le plus proche de Daisuke. C'est peut etre exprès pour faire durer le suspense au maximum(pour moi cela fait 14 ans et ca continu ☺)

Bref vraiment chapeau à vous gerdah et j'espere qu'il y en aura d'autres comme ce magnifique poste.

Gerdha

Messages postés : 977
Hikaru still rules!!!



Posté le 04/10/2005 09:06:33



At the moment, I have no further previously unpublished material about VO to be edited (the other works on ep1, ep2 and ep71 are already published on the Monstrogoth Project website).

But I guess that these two episodes (ep25 & 72) would be enough to have discussions for weeks, as VO let infer many interesting things about the REAL story of Grendizer and Duke Fleed in particular...

Actually I wouldn't like to be ME another time to start this discussion though...

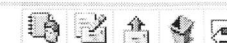
Always (try to) look on the bright side of life...

Stratéguerre

Messages postés : 553
Foi de fonctionnaire lapinoïde de Vége !



Posté le 04/10/2005 11:06:50



MO-NU-MEN-TAL !! Passionnant de bout en bout ! Un grand bravo... même si j'ai compris que 90%



Mon affectation au Camp de la Lune noire ? La gestion des archives des plans d'attaque foirés de la Terre. Ce que je préfère ? Les Primes d'éloignement à la fin du mois !

Jerome

Messages postés : 185
Vive Riguel

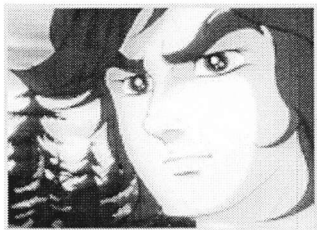
Posté le 04/10/2005 12:29:39



dear Gerdha, so it seems in the end that the French version which mentions the fleedian brains or 'Sei' spirit in the Enbanju was the correct one!!

but what about reality, was it only a way of getting to Naida's brain and control her, hence a lie, or was it true???

Then of course there's the error in the French version in episode 34 (with the Fleedian cricket). It's as we now know a pet Duke Fleed used to have as a child and the French version states that it's his cousin's soul there. So there's no other mention of Fleedian brains in Enbanjus inthe anime, is there?



thanks for your dedication...

Gerdha

Messages postés : 977
Hikaru still rules!!!



Posté le 04/10/2005 12:38:32



Réponse :

Jerome a dit :

dear Gerdha, so it seems in the end that the French version which mentions the fleedian brains or 'Sei' spirit in the Enbanju was the correct one!!
but what about reality, was it only a way of getting to Naida's brain and control her, hence a lie, or was it true???

Actually, it's Naida who tells Duke Flead about the fleedian brains... and nobody else. It's not King Vega, because he didn't tell a word on the matter during the hypnosis. It's not Gandal either. So this story about the fleedian brains comes DIRECTLY from Naida. And I believe it's a LIE (I can try to retrieve an old discussion in the old forum where I explained the systematic reasons why it can't be otherwise).

The problem is... Why Naida tells such a lie to Duke Flead? And my answer is... because she hates him and she wants him to suffer. I know this statement can be shocking, and I am aware I need to explain it. I have an MM under construction from 1 year on the matter... but actually, if you put together the hints of the background story of Flead and Grendizer in VO for eps 25&72... maybe you could guess some of my ideas... ☺

Réponse :

Jerome a dit :

Then of course there's the error in the French version in episode 34 (with the Fleadian cricket). It's as we now know a pet Duke Flead used to have as a child and the French version states that it's his cousin's soul there.
So there's no other mention of Fleadian brains in Enbanjus in the anime, is there?

You are referring to ep33. Yes, there's NO other mention in the WHOLE anime in VO about the fleedian brains, unless of Naida's words in the hangar

Réponse :

Jerome a dit :
thanks for your dedication...



--Message edité par Gerdha le 2005-10-04 12:45:43--

Always (try to) look on the bright side of life...

Gerdha

Messages postés : 977
Hikaru still rules!!!



 Posté le 04/10/2005 12:40:53



Voici le lien à l'ancienne discussion sur les cerveaux fleedians:

http://goldorak.les-forums.com/topic/229/index.html?req=fleedian%20brains&requser=&reqordre=desc&reqforum=&reqtype=m&lm=2453#message_2453

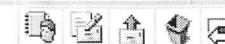
Always (try to) look on the bright side of life...

Stratéguerre

Messages postés : 553
Foi de fonctionnaire lapinoïde de
Véga !



 Posté le 04/10/2005 12:45:41



Excusez moi, je comprends pas tout bien en anglais (Ah, la barrière des langues !), mais... Ce n'est pas parce que Véga ne parle pas des cerveaux durant l'hypnose que c'est nécessairement un mensonge d'Aphélie... Dans tous les cas, ce n'est donc pas une invention de Michel Gatineau, dans l'ép.25 en tous cas.

Mon affectation au Camp de la Lune noire ? La gestion des archives des plans d'attaque foirés de la Terre. Ce que je préfère ? Les Primes d'éloignement à la fin du mois !

Maximillian

Modérateur

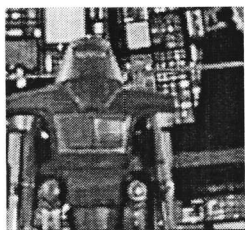
Messages postés : 3874

 Posté le 04/10/2005 12:47:16

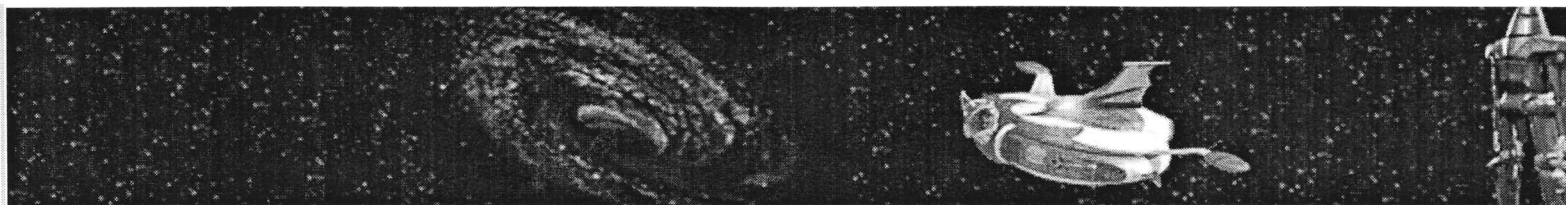


moi non plus j'comprend rien ! MDR



**Gerdha**

Messages postés : 977
Hikaru still rules!!!



<http://madonna-ciccone.forumactif.com/index.forum>

Posté le 04/10/2005 12:48:39

**Réponse :**

Stratéguerre a dit :

Excusez moi, je comprends pas tout bien en anglais (Ah, la barrière des langues !), mais... Ce n'est pas parce que Véga ne parle pas des cerveaux durant l'hypnose que c'est nécessairement un mensonge d'Aphélie... Dans tous les cas, ce n'est donc pas une invention de Michel Gatineau, dans l'ép.25 en tous cas.

Je n'ai JAMAIS dit que l'histoire des cerveaux fleedians est une invention de VF. Il existe aussi dans VA & VI... Le probleme est que c'est seulement Naida dans ep25 qu'en parle. Et pourquoi?

Tu peux lire l'ancienne discussion pour apprendre un pue de théories... ☺

Always (try to) look on the bright side of life...

Posté le 04/10/2005 12:55:35

**Réponse :**

Gerdha a dit :

Je n'ai JAMAIS dit que l'histoire des cerveaux fleedians est une invention de VF. Il existe aussi dans VA & VI... Le probleme est que c'est seulement Naida dans ep25 qu'en parle. Et pourquoi?

Tu peux lire l'ancienne discussion pour apprendre un pue de théories... ☺

Pour moi, ce n'est pas un problème. Dramaturgiquement, si ce n'est pas un mensonge d'Aphélie, le fait de le révéler dans le hangar à Actarus, sans aucune mention avant, est compréhensible de la part des auteurs pour asséner l'horrible information

aussi bien à Actarus qu'aux téléspectateurs pour pousser un peu plus l'identification au prince d'Euphor.

Sinon, je suivrai ton conseil 😊 😊

Mon affectation au Camp de la Lune noire ? La gestion des archives des plans d'attaque foirés de la Terre. Ce que je préfère ? Les Primes d'éloignement à la fin du mois !

Gerdha

Messages postés : 977
Hikaru still rules!!!



📅 Posté le 04/10/2005 13:03:05



Réponse :

Stratéguerre a dit :

Pour moi, ce n'est pas un problème. Dramaturgiquement, si ce n'est pas un mensonge d'Aphélie, le fait de le révéler dans le hangar à Actarus, sans aucune mention avant, est compréhensible de la part des auteurs pour asséner l'horrible information aussi bien à Actarus qu'aux téléspectateurs pour pousser un peu plus l'identification au prince d'Euphor.

Sinon, je suivrai ton conseil 😊 😊

Nous ne pouvons reparler après que tu as lit l'ancienne discussion... L'histoire des cerveaux est surement un mensogne, et les raisons sont expliquées là par moi et Suzi 😊

Always (try to) look on the bright side of life...

📅 Posté le 04/10/2005 13:45:45



Réponse :

Gerdha a dit :

Voici le lien à l'ancienne discussion sur les cerveaux fleedians:

http://goldorak.les-forums.com/topic/229/index.html?req=fleedian%20brains&requser=&reqordre=desc&reqforum=&reqtype=m&lm=2453#message_2453

Cette discussion est monstrueuse ! Monstrueusement longue 🏰 ! Une suite quasi systématique de MM !! Avec mon niveau pas tout à fait déplorable ni excellent en anglais, j'ai tenté de suivre ce que je pouvais... j'ai compris les arguments des uns et des autres, le second post de Gerdha étant très pertinent à cet égard... On ne peut dire qu'une chose au final: mais quelle

Stratéguerre

Messages postés : 553
Foi de fonctionnaire lapinoïde de Véga !



petite coquine cette  ! 

Mon affectation au Camp de la Lune noire ? La gestion des archives des plans d'attaque foirés de la Terre. Ce que je préfère ? Les Primes d'éloignement à la fin du mois !

nina81

Messages postés : 22

 Posté le 04/10/2005 15:46:32



C'est tres possible que l'affaire des cerveaux soit un mensonge, mais je ne pense vraiment pas que ce soit naida qui ait menti à duke. Je pense que cela faisait partie de la stratégie de vega afin de bien conditionné la pauvre naida en lui donnant de faux souvenirs afin d'en tirer un max de haine envers duke et de tuer l'amour qu'elle lui portait depuis son enfance.

Alors naida n'est qu'une pauvre autre victime dans toute cette histoire.

Gerdha

Messages postés : 977

Hikaru still rules!!!

 Posté le 04/10/2005 16:38:03



Réponse :

nina81 a dit :

C'est tres possible que l'affaire des cerveaux soit un mensonge, mais je ne pense vraiment pas que ce soit naida qui ait menti à duke. Je pense que cela faisait partie de la stratégie de vega afin de bien conditionné la pauvre naida en lui donnant de faux souvenirs afin d'en tirer un max de haine envers duke et de tuer l'amour qu'elle lui portait depuis son enfance.

Lisez bien les dialogues. N'est pas King Vega qui souffle l'histoire des cherveaux. Tu pense qu'était Gandal?

Mais le probleme est... que si Duke Flead était dans un état psychologique normal, il avrais surement ri aux mots de Naida sur les cerveaux, car l'histoire est absurde. PERSONNE sauf Naida pouvait connaitre l'etat mental altéré de Duke Flead, et donc imaginer les consequences des celles mots. Les gens de Véga n'il savaient pas qu'il se trouvait dans une crise depressive très lourd. Seulement Naida il savait.

Autre chose: regardez les images. Je sais que l'épisode a été censuré dans VF, est c'est dommage... mais LES IMAGES sont très fort et ma clé personnelle pour élaborer ma théorie sur c'épisode (avec les dialogues VO, bien sure)

Réponse :

nina81 a dit :

Alors naida n'est qu'une pauvre autre victime dans toute cette histoire.

Naida est une victime, oui,... mais je pense dans un significat different.

--Message edité par Gerdha le 2005-10-04 16:45:52--

Always (try to) look on the bright side of life...

Stratéguerre

Messages postés : 553

Foi de fonctionnaire lapinoïde de Véga !



Posté le 04/10/2005 16:53:10



Réponse :

Gerdha a dit :

Mais le probleme est... que si Duke Flead était dans un état psychologique normal, il avrais surement ri aux mots de Naida sur les cerveaux, car l'histoire est absurde. PERSONNE sauf Naida pouvait connaitre l'etat mental altéré de Duke Flead, et donc imaginer les consequences des celles mots. Les gens de Véga n'il savaient pas qu'il se trouvait dans une crise depressive très lourd. Seulement Naida il savait.

c'est vrai j'avais relevé ça dans ton MM de l'ancienne discussion : mais à moins qu'un truc m'échappe, je vois pas pourquoi tu dis que Duke est dans un état psychologique altéré, voire en dépression... Il est plutôt heureux de retrouver Naida, non ?... Tu veux parler de sa colère à l'idée que le frère de Naida ait pu trouvé la mort, trahi par un homme d'Euphor ?!

Mon affectation au Camp de la Lune noire ? La gestion des archives des plans d'attaque foirés de la Terre. Ce que je préfère ? Les Primes d'éloignement à la fin du mois !

Gerdha

Messages postés : 977

Hikaru still rules!!!



Posté le 04/10/2005 17:03:45



Réponse :

Stratéguerre a dit :

c'est vrai j'avais relevé ça dans ton MM de l'ancienne discussion : mais à moins qu'un truc m'échappe, je vois pas pourquoi tu dis que Duke est dans un état psychologique altéré, voire en dépression... Il est plutôt heureux de retrouver Naida, non ?... Tu veux parler de sa colère à l'idée que le frère de Naida ait pu trouvé la mort, trahi par un homme d'Euphor ?!

Non, je dis que Duke Flead est dans un état psychologique très altéré pendant TOUT l'épisode, commençant EXACTEMENT quand il revoit Naida... et c'état mental s'appelle dans le terminologie medical "depression". Tu peux rechercher dans l'Ancien Forum un très interessant analyse du Suzi qu'explique les détails médicaux de la scène du hangar. Mais je vais encore plus loin,

et je pense qu'il commence sa crise quand il la retrouve. Quand je regard les details visuelles de l'épisode, je ne peux penser à autre explication pour comme Duke Fleed est DESSINE' pendant l'épisode meme.

--Message édité par Gerdha le 2005-10-04 17:05:23--

Always (try to) look on the bright side of life...

Pages : 1 2 3 4 Suiv.

 **Index du forum**

 **Goldorak**

 **Les dialogues originaux japonaises d'épisode 25 (Anglais & Français)**

nouveau sujet

répondre

Haut

Aller à : Les favoris

Go

☒ Ajouter une réponse rapide

Ajouter une réponse rapide


Validier votre message


Ce forum pour votre site ?
 AceBoard Forum Gratuit v 5.3
 Voyage degrieffé - billet d'avion